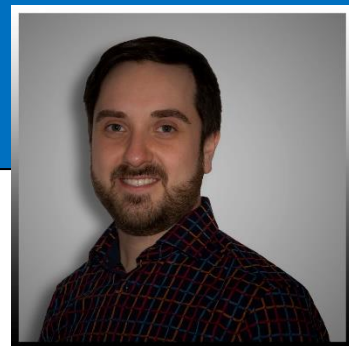# Marko Mahnic
English/German to Slovenian translator/proofreader

Cesta Borisa Kidrica 40a, 4270 Jesenice, Slovenia

E-mail: mmtranslating@gmail.com

Mobile number: +386 40 252 255

Skype: mmtranslating

Education

2012	**University Graduate of Interlingual communication (BA)**
	Department of Translation, Faculty of Arts, University of Ljubljana (Slovenia)

2003	**Specialist Grammar School Graduate**
	Kranj School Centre for Technical Sciences, Kranj (Slovenia)

Work experience

May 2019 – Present

Collaboration with translation company INTERLINGUA d.o.o.

Translation and proofreading of:

- Documentation for railway systems (trains, railway infrastructure)
- Marketing texts for various companies (Henkel, Schwarzkopf)
- Various contracts
- Estimated number of translated words per client:
  - Stadler and other companies in the railway sector (> 330 000 words)
  - Logitech (> 25 000 words)
  - Pivka perutninarstvo (> 10 000 words)
  - Schwarzkopf (> 5 000 words)

16 May 2019

Established my own translation business as a freelancer

Prevajalske storitve, Marko Mahnic s. p.
Spodnji Plavz 24e, 4270 Jesenice, Slovenia

18 August 2016 – Present

Collaboration with translation agency IOLAR d.o.o.

Translation and proofreading of:

- Technical texts (user manuals, software localization, warranties in the field of the automotive industry, construction, power system solutions, battery charging solutions, home appliances, home electronics)
- Medical texts (user manuals, patient information leaflets)
- Marketing texts
- Software localization
- Estimated number of translated words per client:
  - Fronius (> 5000 words)
  - Omicron (> 10.000 words)
  - Audi (> 5000 words)
  - Blum (> 25.000 words)

May 2014	**Comett domovi d.o.o.**

English localization of presentation websites for homes for the elderly:
- *http://www.comett.si/english*
- *http://www.pegazov-dom.si/introduction*
- *http://www.dom-viharnik.si/introduction*

Foreign languages (Common European Framework of Reference for Languages)

Mother tongue: Slovenian

	UNDERSTANDING	SPEAKING	WRITING
English	C1	C1	B2
German	B2	B2	B1
Croatian	B2	B1	A2

Digital skills

- Good command of CAT tools (SDL Trados, Across, memoQ)
- Independent user of operating systems Windows, Linux and Android
- Good command of Microsoft Office: Word, Excel, PowerPoint, Outlook
- Independent user of World Wide Web (search engines, blogs, forums)
- Basic to intermediate knowledge of programming languages (VB.net, C#, Javascript, HTML)
- Good command of Adobe graphic design software (Photoshop, Premiere Pro)

10 February 2022